

اتفاق
تعاون زراعى

بين
حكومة جمهورية مصر العربية ومنظمة التحرير الفلسطينية
لصالح السلطة الوطنية الفلسطينية

ان حكومة جمهورية مصر العربية ومنظمة التحرير الفلسطينية ، والمشار اليهما
فيما بعد بالطرفين المتعاقدين ،
رغبة منهما فى انماء وتوطيد علاقات التعاون والصداقة بين بلديهما وتعميق
الصلات التاريخية الوثيقة بين شعبيهما الشقيقين ،
وانطلاقا من روابط وعلاقات الاخوة المتميزة بين جمهورية مصر العربية ومنظمة
التحرير الفلسطينية ،
واستنادا الى اتفاق التعاون الاقتصادى والفنى الموقع بين الطرفين فى ٢٥ يناير
١٩٩٤ ،

وأخذا فى الاعتبار اتفاق التجارة الموقع بين الطرفين فى ٢٨ ابريل ١٩٩٨ .

فقد اتفقتا على ما يلى :-

المادة (١)

يسعى الطرفان المتعاقدان الى التعاون فى المجالات الزراعية وذلك على اساس
المساواة والمنافع المشتركة بين البلدين .

المادة (٢)

يسعى الطرفان المتعاقدان الى تبادل المعلومات فى المجال الزراعى وبصفة خاصة
ما يلى :

- ١- تبادل المعلومات حول الآفات والأمراض النباتية والحيوانية الموجودة لدى الجانبين.
- ٢- التخطيط الزراعي ومواعيد الانتاج بشكل لا يضر أى جانب .
- ٣- تبادل الجانبان المعلومات المتعلقة بتدابير واجراءات الحجر الزراعي والبيطرى .
- ٤- الاستفادة من الخبرة المصرية فى مجال التنمية الريفية واستصلاح الاراضى ومشاريع التشجير .
- ٥- التعاون فى مجال البحث العلمى والارشاد والتدريب الزراعي وتبادل المعلومات العلمية والفنية .
- ٦- تبادل المعلومات حول تكنولوجيا انتاج البذور والاشتال والمنتجات الزراعية الاخرى حسب المواصفات الدولية .

المادة (٣)

اتفق الطرفان على اعتبار المنتجات الزراعية المنتجة فى جميع مناطق الضفة الغربية وقطاع غزة ، بما فيها القدس ، هى منتجات فلسطينية ، وذلك باستثناء ما تنتجه المستوطنات الاسرائيلية فى هذه المناطق .

المادة (٤)

يقدم الطرف المصرى التسهيلات اللازمة لمرور المنتجات الزراعية الفلسطينية عبر الاراضى المصرية بشكل ترائزيت الى اسواق الدول الاخرى .

المادة (٥)

يسعى كل طرف الى تجنب الحاق الضرر بالطرف الآخر فى حالة قيام أى منهما بالاستيراد من الجانب الاسرائيلى .

المادة (٦)

يشجع الطرفان اقامة مشاريع زراعية مشتركة وتسهيل الاجراءات اللازمة لإنجاح مثل هذه المشاريع .

المادة (٧)

- ١- يولى الطرفان اهتماما خاصا بالآتى فى مجال الثروة الحيوانية :-
تشجيع التعاون فى مجال تحصين الحيوان و انتاج اللقاحات والأمصال والأدوية اللازمة لمعالجة و تحصين الحيوان .
- ٢- تبادل الخبرات فى مجال التربية وخاصة انتاج سلالات ذات انتاجية متميزة .

المادة (٨)

يقوم الطرفان المتعاقدان بنبادل المعرفة والمهارات الفنية وذلك عن طريق تبادل الخبراء وتنظيم العمل و اقامة الندوات و الدورات التدريبية و المؤتمرات العلمية و المعارض وغيرها من المجالات ذات الصلة .

المادة (٩)

يتم التعاون بين الطرفين المتعاقدين وفقا للبرنامج الزراعي المقدمة الى الأمانة العامة للجامعة العربية لأغراض منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى .

المادة (١٠)

تشكل لجنة زراعية مشتركة لمتابعة تنفيذ بنود هذا الاتفاق بما فى ذلك اعداد خطة زراعية تخدم مصالح الطرفين وبحث أية صعوبات أو مشاكل فنية ذات صلة . وتعقد اللجنة اجتماعاتها حسب الحاجة بالتناوب بين البلدين و بناء على اتفاق الطرفين .

اتفاق تعاون زراعي

بين

حكومة جمهورية مصر العربية ومنظمة التحرير الفلسطينية
لصالح السلطة الوطنية الفلسطينية

ان حكومة جمهورية مصر العربية ومنظمة التحرير الفلسطينية ، والشار اليهما
فيما بعد بالطرفين المتعاقدين ،
رغبة منهما في انماء وتوطيد علاقات التعاون والصدقة بين بلديهما وتعميق
الصلات التاريخية الوثيقة بين شعبيهما الشقيقين ،
وانطلاقا من روابط وعلاقات الاخوة المتميزة بين جمهورية مصر العربية ومنظمة
التحرير الفلسطينية ،
واستنادا الى اتفاق التعاون الاقتصادي والفنى الموقع بين الطرفين فى ٢٥ يناير
١٩٩٤ ،
وأخذا فى الاعتبار اتفاق التجارة الموقع بين الطرفين فى ٢٨ ابريل ١٩٩٨ .

فقد اتفقتا على ما يلى :-

المادة (١)

يسعى الطرفان المتعاقدان الى التعاون فى المجالات الزراعية وذلك على اساس
المساواة والمنافع المشتركة بين البلدين .

المادة (٢)

يسعى الطرفان المتعاقدان الى تبادل المعلومات فى المجال الزراعي وبصفة خاصة
ما يلى :

- ١- تبادل المعلومات حول الآفات والأمراض النباتية والحيوانية الموجودة لدى الجانبين.
- ٢- التخطيط الزراعي ومواعيد الانتاج بشكل لا يضر أى جانب .
- ٣- بتبادل الجانبان المعلومات المتعلقة بتدابير واجراءات الحجر الزراعي والبيطرى .
- ٤- الاستفادة من الخبرة المصرية فى مجال التنمية الريفية واستصلاح الاراضى ومشاريع التشجير .
- ٥- التعاون فى مجال البحث العلمى والارشاد والتدريب الزراعي وتبادل المعلومات العلمية والفنية .
- ٦- تبادل المعلومات حول تكنولوجيا انتاج البذور والاشتال والمنتجات الزراعية الاخرى حسب المواصفات الدولية .

المادة (٣)

اتفق الطرفان على اعتبار المنتجات الزراعية المنتجة فى جميع مناطق الضفة الغربية وقطاع غزة ، بما فيها القدس ، هى منتجات فلسطينية ، وذلك باستثناء ما تنتجه المستوطنات الاسرائيلية فى هذه المناطق .

المادة (٤)

يقدم الطرف المصرى التسهيلات اللازمة لمرور المنتجات الزراعية الفلسطينية عبر الاراضى المصرية بشكل ترائزيت الى اسواق الدول الاخرى .

المادة (٥)

يسعى كل طرف الى تجنب الحاق الضرر بالطرف الآخر فى حالة قيام أى منهما بالاستيراد من الجانب الاسرائيلى .

المادة (٦)

يشجع الطرفان اقامة مشاريع زراعية مشتركة وتسهيل الاجراءات اللازمة لإنجاح مثل هذه المشاريع .

المادة (٧)

- يولى الطرفان اهتماما خاصا بالآتى فى مجال الثروة الحيوانية :-
- ١- تشجيع التعاون فى مجال تحصين الحيوان و انتاج اللقاحات والأمصال والأدوية اللازمة لمعالجة و تحصين الحيوان .
 - ٢- تبادل الخبرات فى مجال التربية وخاصة انتاج سلالات ذات انتاجية متميزة .

المادة (٨)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتبادل المعرفة والمهارات الفنية وذلك عن طريق تبادل الخبراء وتنظيم العمل و اقامة الندوات والدورات التدريبية والمؤتمرات العلمية والمعارض وغيرها من المجالات ذات الصلة .

المادة (٩)

يتم التعاون بين الطرفين المتعاقدين وفقا للبرنامج الزراعي المقدمة الى الأمانة العامة للجامعة العربية لأغراض منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى .

المادة (١٠)

تشكل لجنة زراعية مشتركة لمتابعة تنفيذ بنود هذا الاتفاق بما فى ذلك اعداد خطة زراعية تخدم مصالح الطرفين ويبحث أية صعوبات أو مشائل فنية ذات صلة . وتعد اللجنة اجتماعاتها حسب الحاجة بالتناوب بين البلدين وبناء على اتفاق الطرفين .

المادة (١١)

يشكل الطرفان المتعاقدان لجنة لمتابعة وتنفيذ بنود هذا المشروع وتجتمع مرة سنويا على الأقل.

المادة (١٢)

يبدأ تنفيذ هذا الاتفاق من تاريخ التوقيع عليه.

حرر هذا الاتفاق في غزة بتاريخ ٢ من المحرم ١٤١٩ هجرية الموافق ٢٨ إبريل ١٩٩٨ ميلادية من أصلين باللغة العربية.

عن

منظمة التحرير الفلسطينية
لصالح السلطة الوطنية الفلسطينية

د. نبيل علي شعث

وزير التخطيط والتعاون الدولي

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

د. عمرو موسى

وزير الخارجية

المادة (١١)

يشكل الطرفان المتعاقدان لجنة لمتابعة وتنفيذ بنود هذا المشروع وتجتمع مرة سنويا على الأقل.

المادة (١٢)

يبدأ تنفيذ هذا الاتفاق من تاريخ التوقيع عليه.

حرر هذا الاتفاق في غزة بتاريخ ٢ من المحرم ١٤١٩ هجرية الموافق ٢٨ ابريل ١٩٩٨ ميلادية من أصلين باللغة العربية.

عن

منظمة التحرير الفلسطينية
لصالح السلطة الوطنية الفلسطينية

د. نبيل علي شعث

وزير التخطيط والتعاون الدولي

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

أحمد موسى

وزير الخارجية